



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/AC.96/187/Rev.5  
10 April 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПРОГРАММЫ  
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

Сорок седьмая сессия

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. СЕССИЯ	
Правила 1-3 . . . . .	3
II. ПОВЕСТКА ДНЯ	
Правила 4-5 . . . . .	3
III. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО	
Правила 6-9 . . . . .	4
IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА	
Правила 10-11 . . . . .	4
V. СЕКРЕТАРИАТ	
Правила 12-13 . . . . .	5
VI. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ	
Правила 14-25 . . . . .	5
VII. ГОЛОСОВАНИЕ	
Правила 26-27 . . . . .	7
VIII. ДОКУМЕНТАЦИЯ И ЯЗЫКИ	
Правила 28-32 . . . . .	8
IX. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	
Правила 33-34 . . . . .	8
X. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ	
Правила 35-36 . . . . .	9
XI. УЧАСТИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	
Правила 37-38 . . . . .	9
XII. КОНСУЛЬТАЦИИ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	
Правила 39-41 . . . . .	9
XIII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ	
Правила 42-45 . . . . .	10
XIV. ПОПРАВКИ И ВРЕМЕННОЕ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ	
Правила 46-47 . . . . .	10

## ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПРОГРАММЫ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

### I. СЕССИЯ

#### Правило 1

Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара, как правило, проводит ежегодно одну сессию осенью. Другие сессии Комитета могут созываться Верховным комиссаром, если, по его мнению, такая мера является необходимой или если не менее восьми членов Комитета требуют проведения сессии.

#### Правило 2

Если Комитет не примет иного решения, сессии проводятся во Дворце Наций в Женеве.

#### Правило 3

Верховный комиссар уведомляет членов Комитета о времени и месте проведения каждой очередной сессии не менее чем за шесть недель.

### II. ПОВЕСТКА ДНЯ

#### Правило 4

Предварительная повестка дня каждой сессии составляется Верховным комиссаром и сообщается правительствам – членам Комитета, правительствам других государств – членов Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, соответствующим межправительственным организациям и неправительственным организациям, имеющим консультативный статус, и организациям, упомянутым в пункте 38, вместе с уведомлением о созыве сессии.

#### Правило 5

Предварительная повестка дня включает:

- а) все пункты, предложенные Комитетом на предыдущей сессии;
- б) все пункты, предложенные любым членом Комитета, при условии, что такие пункты предложены не позднее чем через восемь дней после получения предварительной повестки дня;

с) все пункты, предложенные любым вспомогательным органом, который может быть назначен Комитетом для ведения работы в период между его сессиями;

д) все пункты, предложенные Верховным комиссаром.

### III. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

#### Правило 6

Каждое правительство – член Комитета представляется аккредитованным представителем.

#### Правило 7

Каждого представителя могут сопровождать такие заместители представителя и советники, которые могут потребоваться. Заместитель представителя, исполняющий обязанности представителя, имеет все права представителя.

#### Правило 8

Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Председателю, который сообщает о них Комитету.

#### Правило 9

Правительства членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений имеют право быть представленными наблюдателями на открытых заседаниях Комитета.

### IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

#### Правило 10

На первом заседании первой очередной сессии любого года Комитет избирает должностных лиц Комитета: Председателя, заместителя Председателя и Докладчика, которые выполняют эти функции до следующей очередной сессии Комитета.

#### Правило 11

Должностные лица Комитета занимают свои должности до избрания своих преемников. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же обязанности и права, что и Председатель.

## V. СЕКРЕТАРИАТ

### Правило 12

Верховный комиссар предоставляет персонал, который необходим Комитету, и назначает из числа своего персонала сотрудника, выполняющего обязанности Секретаря на его заседаниях.

### Правило 13

Верховный комиссар или любой назначенный им член его персонала, действующий от его имени, может в любое время сделать устное или письменное заявление, касающееся любого рассматриваемого вопроса.

## VI. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

### Правило 14

Большинство членов Комитета составляют кворум.

### Правило 15

Помимо осуществления прав, предоставленных ему постановлениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает каждое заседание Комитета, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель в соответствии с настоящими правилами осуществляет руководство ходом работы Комитета и поддерживает порядок на заседании. Он выносит постановления по порядку ведения заседания и имеет, в частности, полномочия предлагать прервать или закрыть прения или прервать или закрыть заседание.

Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Комитета, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу. Во всех вопросах, не охватываемых настоящими правилами, Председатель применяет правила процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

### Правило 16

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с правилами процедуры. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

#### Правило 17

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, один представитель может высказаться за предложение и один – против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

#### Правило 18

Комитет может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого члена по какому-либо вопросу, за исключением процедурных вопросов, когда Председатель ограничивает максимальную продолжительность каждого выступления пятью минутами. Если прения были ограничены и член исчерпал предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

#### Правило 19

Во время прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Комитета, объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить слово для ответа любому члену, если речь, произнесенная после прекращения записи ораторов, дает для этого основания. Когда прения по какому-либо вопросу заканчиваются из-за отсутствия других ораторов, Председатель объявляет о прекращении прений. Такое прекращение имеет такое же значение, как и прекращение прений с согласия Комитета.

#### Правило 20

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому пункту независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

#### Правило 21

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и немедленно ставятся на голосование.

#### Правило 22

В соответствии с правилом 16 устанавливается следующий порядок первоочередности предложений перед всеми остальными рассматриваемыми предложениями:

- 1) о перерыве в работе заседания;
- 2) о закрытии заседания;
- 3) о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту;
- 4) о прекращении прений по обсуждаемому пункту.

#### Правило 23

Проекты резолюций и предложений и поправки по существу представляются в письменной форме и передаются Секретарю Комитета, который рассылает их представителям за двадцать четыре часа до их обсуждения и голосования по ним, если Комитет не примет иного решения.

#### Правило 24

В соответствии с правилом 22 любое предложение, требующее решения вопроса о компетентности Комитета принять какое-либо внесенное в Комитет предложение, ставится на голосование непосредственно перед голосованием по внесенному предложению.

#### Правило 25

Представитель, внесший предложение, может снять его в любое время до начала голосования при условии, что к этому предложению не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение может быть вновь внесено любым членом.

### VII. ГОЛОСОВАНИЕ

#### Правило 26

За исключением решений, касающихся выборов должностных лиц, назначения членов вспомогательных органов или вопросов процедурного характера, Председатель в качестве обычного метода работы выясняет настроения участников заседания вместо проведения официального голосования. Если Комитет приступает к голосованию, каждый представитель имеет один голос. Решения Комитета принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов. Члены, которые воздерживаются от голосования, не считаются как участвующие в голосовании.

#### Правило 27

Голосование в Комитете обычно проводится поднятием рук, однако любой представитель может потребовать поименного голосования, которое проводится в алфавитном порядке названий государств – членов Комитета, начиная с представителя государства, определяемого Председателем по жребию.

### VIII. ДОКУМЕНТАЦИЯ И ЯЗЫКИ

#### Правило 28

Английский и французский языки являются официальными и рабочими языками Комитета, а арабский, испанский, китайский и русский языки являются официальными языками.

#### Правило 29

Каждый представитель может выступать на любом другом языке, помимо официального языка. В этом случае он сам принимает меры к тому, чтобы его речь была устно переведена на один из официальных языков.

#### Правило 30

Все рекомендации и другие официальные решения Комитета, в том числе сессионные документы и доклады, распространяются на рабочих языках, тогда как официальные предсессионные документы и окончательный доклад Комитета после его принятия распространяются как на рабочих, так и на официальных языках.

#### Правило 31

Краткие отчеты о заседаниях Комитета издаются на английском, испанском и французском языках в возможно короткий срок после заседания.

#### Правило 32

Доклад или доклады Комитета в его качестве исполнительного органа прилагаются к ежегодному докладу Верховного комиссара Генеральной Ассамблеи.

### IX. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

#### Правило 33

Заседания Комитета являются открытыми, если Комитет не примет иного решения.



#### Правило 34

После окончания каждого закрытого заседания Комитет через Управление Верховного комиссара может опубликовать коммюнике.

### х. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ

#### Правило 35

Верховный комиссар представляет предлагаемую им программу на рассмотрение Комитета. Он также представляет ежегодный финансовый доклад о расходах, понесенных в рамках его программы, а также такие другие доклады, которые Комитет может время от времени потребовать.

#### Правило 36

Верховный комиссар может также представить Комитету, действующему в своем консультативном качестве, доклад по любому пункту, в отношении которого он запрашивает консультацию Комитета.

### хI. УЧАСТИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

#### Правило 37

Специализированные учреждения имеют право быть представленными наблюдателями на открытых заседаниях Комитета.

#### Правило 38

Комитет составляет список межправительственных организаций, помимо специализированных учреждений, с которыми Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций установил рабочие отношения, с тем чтобы Верховный комиссар предложил им направлять наблюдателя на его открытые заседания.

### хII. КОНСУЛЬТАЦИИ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

#### Правило 39

Представители неправительственных организаций, которым Экономический и Социальный Совет предоставил консультативный статус, могут представлять Комитету заявления в соответствии с пунктами 28, 29 и 30 мероприятий по консультациям с неправительственными организациями, принятых Экономическим и Социальным Советом в резолюции 288 В (X) от 27 февраля 1950 года.

#### Правило 40

Представители неправительственных организаций, внесенных Генеральным секретарем в список, упоминаемый в пункте 17 резолюции 288 В (Х) Экономического и Социального Совета, могут представлять Комитету заявления в соответствии с положениями подпункта е) пункта 29 и подпункта б) пункта 30 вышеупомянутой резолюции.

#### Правило 41

Представители добровольных учреждений, являющихся членами Комиссии по беженцам Международного совета добровольных учреждений, для целей консультаций с Комитетом, пользуются привилегиями, предоставляемыми представителям неправительственных организаций в правиле 40.

### XIII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

#### Правило 42

Комитет может учреждать такие вспомогательные органы, которые могут потребоваться для выполнения его функций.

#### Правило 43

Положения настоящих правил, когда они применимы, относятся к работе любых вспомогательных органов, учреждаемых Комитетом.

#### Правило 44

Совещания вспомогательных органов, учреждаемых Комитетом, открыты для участия в качестве наблюдателей государств – членов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, которые проявляют устойчивый интерес к проблемам беженцев и заявления которых были одобрены Комитетом.

#### Правило 45

Комитет составляет список межправительственных организаций, которым Верховный комиссар предлагает направлять наблюдателя на заседания вспомогательных органов.

### XIV. ПОПРАВКИ И ВРЕМЕННОЕ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

#### Правило 46

Комитет может вносить поправки в любое из настоящих правил.

Правило 47

Комитет может временно приостановить действие любого правила процедуры при условии, что о таком приостановлении действия было объявлено за двадцать четыре часа.

-----